



2013
No. 20
Sommer

Die Ishikawa Tourismus Nachrichten

— Mitteilung —

Im April 2013 ist das Tourismus- und Kommunikationsamt der Präfektur Ishikawa umstrukturiert worden und das Amt zur Förderung von Tourismusstrategien ins Leben gerufen worden. Wir werden uns darum bemühen in Zukunft noch mehr Touristen aus dem In- und Ausland über die Sehenswürdigkeiten der Präfektur Ishikawa zu informieren.

Empfehlungen der Redaktion 1

Sommerversammlungen in der Präfektur Ishikawa

Sommerfeste

Jedes Jahr von Juli bis September findet in verschiedenen Ortschaften in der Noto Region das Kiriko Matsuri (Fest) statt. „Kiriko“ sind riesige Laternen, die zusammen mit tragbaren Schreinen bis zum frühen Morgen durch den Ort getragen werden, um den Göttern den Weg zum Meer auszuleuchten, und ihnen dadurch eine Erfrischung während der sommerlichen Hitze zu bieten.

TIPP Kiriko Matsuri (Fest)

Auch heute noch ist das Kiriko Laternenfest für die Menschen in der Noto Region ein wichtiges Ereignis und viele, die von der Halbinsel Noto stammen und mittlerweile in Kanazawa, Tokyo, oder Osaka leben, reisen extra an, um diesem Fest beizuwohnen.

Kōda-no-Hi Feuerfest

MAP-3

27. Juli (Samstag)

Kōda-Sakiyama Hiroba, Nanao City

Dies ist eines der drei größten Feuerfeste Japans. Eine 30 Meter hohe Fackel wird angezündet und mit Spannung von den Zuschauern verfolgt bis sie zusammenfällt. Kleine Fackeln können in das Hauptfeuer geworfen werden.

Anfahrt

- [1] Fahren Sie vom JR Kanazawa Bahnhof mit der JR Nanao Linie zum Wakura Onsen Bahnhof → Nehmen Sie den Notojima Kotsu Bus (20 Minuten) → Steigen Sie an der Haltestelle Kōdamiya-mae aus
- [2] Etwa 1 Stunde mit dem Taxi (Noto Furusato Taxi) vom Flughafen Noto

Abare Matsuri (Fest)

MAP-2

5. bis 6. Juli (Freitag bis Samstag) im Stadtteil Ushitsu, Noto-cho

Mit dem Abare Matsuri (Fest) beginnt die Kiriko Matsuri Saison auf der Halbinsel Noto. Das ungestüme Treiben während dieses Fests, bei dem riesige Laternen und tragbare Schreine durch die zum Teil engen Gassen der Stadt getragen werden, sollten Sie sich nicht entgehen lassen.

Um etwa 21:00 Uhr kommen die Träger der Kiriko Laternen vor der Noto Town Hall zusammen!

Besonders zu empfehlen

Ist der Bereich vor der Noto Town Hall (Rathaus)

Anfahrt zur Noto Town Hall

- [Bus] Von Kanazawa (2 Stunden mit dem Hokutetsu Express Bus) → Steigen Sie an der Haltestelle „Notocho Yakuba-mae“ aus

Wajima Taisai Fest

MAP-4

22. bis 25. August (Donnerstag bis Sonntag) Wajima City

Dieses Fest dauert 4 Tage. Während dieser Zeit findet man in allen Stadtteilen von Wajima Festumzüge, die riesige mit Wajima Lack dekorierte Kiriko Laternen und tragbare Schreine (mikoshi) mit sich führen.

Anfahrt

- [Bus] JR Kanazawa Bahnhof (2 Stunden mit dem Hokutetsu Express Bus) → Steigen Sie an der Haltestelle „Wajima Eki-mae“ aus

Abare Matsuri



Der Kenrokuen Garten im Sommer

Zu jeder Jahreszeit zeigt sich der Kenrokuen Garten in einem anderen Gesicht. Auch dieses Jahr wird während der Sommermonate der Garten an mehreren Tagen frei zugänglich sein. Wie wäre es mit einem Spaziergang durch den Kenrokuen Garten schon früh am Morgen wenn die Luft noch angenehm kühl ist.

■ Freier Zutritt zum Kenrokuen Garten während der Sommermonate
Zeitraum: vom 14. bis 16. August
(Mittwoch bis Freitag) von 7:00 bis 18:00 Uhr

MAP-1



Feuerwerks veranstaltungen

Von Juli bis September gibt es überall in der Präfektur Ishikawa Feuerwerksveranstaltungen.



2013 Kanazawa Hokoku Feuerwerksveranstaltung 27. Juli (Samstag) in Kanazawa City

MAP-1

Diese Feuerwerksveranstaltung findet am Ufer des Saigawa Flusses statt, der durch die Stadt Kanazawa fließt. Jedes Jahr gibt es hier ungewöhnliche und eigens für diese Veranstaltung gestaltete Feuerwerke zu sehen. ■ Veranstaltungsort: Prefectural Mameda Kanyi Field

✓ Anfahrt zum Kanazawa Citizen's Art Center

[Bus] Nehmen Sie den Bus am Ostaussgang (Higashiguchi) des JR Kanazawa Bahnhofs → Umsteigen an der Haltestelle „Musashi-ga-Tsuji“ → Steigen Sie an der Haltestelle „Mameda“ aus

Besonders gut zu
sehen vom

Kanazawa
Citizen's
Art Center

Wakura Onsen Feuerwerksveranstaltung 1. August (Donnerstag) Nanao City

MAP-5

Mehr als 1000 Feuerwerkskörper erleuchten den nächtlichen Himmel über Wakura Onsen.

■ Veranstaltungsort: Wakuwaku Plaza Wakura Onsen Wakura Port (Hafen)

✓ Accès [Bus] JR Kanazawa Station (2 Stunden mit dem Hokutetsu Express Bus) → Steigen Sie an der Haltestelle „Wakura Onsen“ aus

Nōryō Feuerwerksveranstaltung 1. bis 25. August (Donnerstag bis Sonntag) in Kaga City

MAP-6

Während dieser Zeit findet jeden Abend in Katayamazu Onsen ein Feuerwerk statt.

✓ Accès [Bus] JR Kaga Onsen Bahnhof (10 Minuten mit dem Linienbus) → Steigen Sie an der Haltestelle „Katayamazu Onsen“ aus

Benutzen Sie die Noto Satoyama Kaido wenn Sie die Noto Region besuchen! MAP-7

Am 31. März, 2013 wurde die Maut für die Noto Toll Road aufgehoben, und diese Straße in Noto Satoyama Kaido (Küstenstraße) umbenannt. Wir empfehlen Ihnen einen Besuch der noch immer ursprünglich anmutenden Halbinsel Noto, die wegen ihres Satoyama und Satoumi (von den Bergen und der Küste geprägte traditionelle Kulturlandschaften) zu einem Globally Important Agricultural Heritage System (GIAHS) ernannt worden ist.

Hakusan Super Rindo Forest Road – Ein Weg gebührenfrei - Aktion! MAP-8

Alle Familien und Gruppen, die in einem der folgenden Thermalbadeorte übernachten, bekommen die Gebühren für eine Fahrt auf der Hakusan Super Rindo Forest Road (den Hin- oder Rückweg) zurückerstattet.

■ Thermalbadeorte: Kaga Onsen (Yamanaka, Yamashiro, Katayamazu, Awazu), Tatsunokuchi Onsen, Hakusan Onsen und Kanazawa Onsen

(※ genauere Informationen finden Sie auf der Webseite <http://www.hot-ishikawa.jp/rindou/> !)

■ Gilt nur für folgende Fahrzeuge: Alle Fahrzeugklassen außer zweirädrige Fahrzeuge

■ Dauer der Aktion: 1. Juni (Samstag) bis 10. November, 2013 (Sonntag)

■ Für die Rückerstattung der Gebühren wenden Sie sich bitte an die Rezeption ihres Hotels.

■ Rückerstattungssystem: ① Wenn Sie die Hakusan Super Rindo Forest Road schon benutzt haben, bekommen Sie nach Vorlage einer Quittung über die von Ihnen bezahlten Mautgebühren Ihr Geld zurückerstattet (gilt nur für eine Strecke)
② Wenn Sie nach der Übernachtung in einem der obengenannten Thermalbadeorte die Hakusan Super Rindo Forest Road benutzen möchten, können Sie an der Rezeption Ihres Hotels einen Voucher für die Rückfahrt erhalten (Gültigkeit ist zeitlich begrenzt)

Insider Infos Tipps über ermäßigte und praktische Busrouten

Name	Route	Preis	Auskunft
Kenrokuen Shuttle Bus	Kanazawa Bahnhof, Körinbō, Kenrokuen Garten, und Ōmichō Fischmarkt	Erwachsene: 500 Yen Kinder: 250 Yen (1-Tages-Pass)	Hokuriku Railway Telefonische Auskunft TEL: 076-237-5115
Kanazawa Loop Bus			
Flat Bus	Kenrokuen Garten, Ōmichō Fischmarkt, 21 st Century Museum of Contemporary Art	Erwachsene: 100 Yen Kinder: 50 Yen (pro Fahrt)	Verkehrsamt Kanazawa TEL: 076-220-2038
Kanazawa Light-Up Bus	Umfährt verschiedene sehenswerte Stellen Kanazawas die nachts illuminiert werden	Erwachsene: 200 Yen Kinder: 100 Yen (pro Fahrt)	Hokuriku Railway Telefonische Auskunft TEL: 076-237-5115



Expressway Pass für die Hokuriku und Chubu Region

Mit dem Central Nippon Expressway Pass (CEP) 2013 können ausländische Touristen nach der Zahlung eines Pauschalpreises die Schnellstraßen in der Hokuriku und Chubu Region unbegrenzt nutzen.

■ Gültig vom 1. April (Montag) bis 14. November, 2013 (Donnerstag)

■ Dieser Pass kann von allen Besitzern eines ausländischen Reisepasses, und Japanern die ihren ständigen Wohnsitz im Ausland haben, erworben werden (allerdings muss man in dem Besitz eines in Japan gültigen Führerscheins sein)

■ Preis: 3-Tages-Pass: 6.000 Yen,
7-Tages-Pass: 10.000 Yen,
10-Tages-Pass: 13.000 Yen, etc.

■ Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an:
• TOYOTA Rent-A-Car Reservation Center
+81-3-5954-8020
• Mazda Car Rental Overseas Reservation Center
+81-50-3786-0056

■ URL: <http://global.c-nexco.co.jp/en/whatsnew/20130222/20130322.html>

Die Präfektur Ishikawa ist stolz auf die Kultur, Kunst und das Handwerk dieser Region, als auch auf ihre historischen Stätten und Bauten. Hier können Sie noch das „wahre Japan“ sehen und erleben. Auch in den nächsten Ausgaben können Sie an dieser Stelle verschiedene Informationen zu diesem Thema finden.

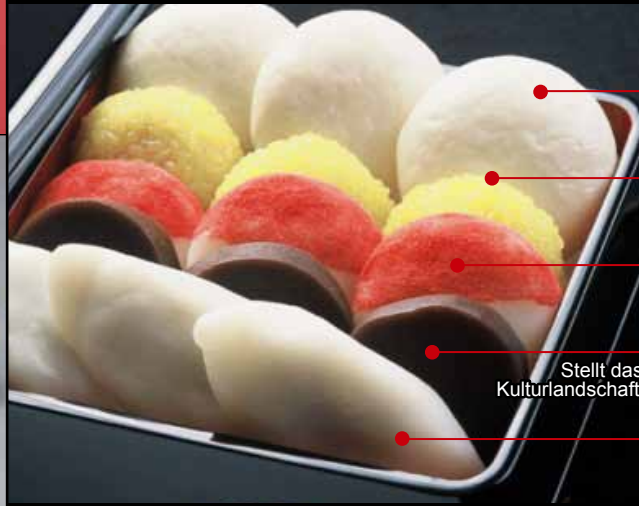
Japanische Süßigkeiten und Tee



Die Präfektur Ishikawa hat den höchsten Verbrauch an traditionellen japanischen Süßigkeiten von ganz Japan, und den drittgrößten Prozentsatz an Anhängern der japanischen Teezeremonie. In der Edo-Zeit wurde die Teekultur durch den ersten Fürsten des Kaga Clans, Maeda Toshiie, gefördert, was auch zur Weiterentwicklung der bis heute beliebten traditionellen japanischen Süßigkeiten beitrug. Das Fürstentum von Kaga war damals die zweitmächtigste Dynastie nach der Hauptstadt Edo, dem heutigen Tokyo. Deshalb wurden alle Aktivitäten der Maeda Dynastie von der in Edo ansässigen Tokugawa Regierung genaustens verfolgt. Um das Misstrauen der Zentralregierung abzubauen, setzte sich das Kaga Fürstentum für die Entwicklung der darstellenden Künste ein und förderte die verarbeitende Industrie. Seit über 400 Jahren werden in der Präfektur Ishikawa die Methoden zur Herstellung traditioneller japanischer Süßigkeiten von Generation zu Generation weitergereicht. Insbesondere die fünf farbigen japanischen Petit Fours, die auf Hochzeitsfeiern gereicht werden, sind bekannt.

Goshoku Namagashi (fünffarbige japanische Petit Fours)

Die fünf verschiedenen Farben drücken Respekt für Sonne, Mond, Berge, Meer und Heimat aus, und symbolisieren gleichzeitig den Segen, den die Menschen von diesen verschiedenen Elementen der Natur erfahren.



Manju

Symbolisiert den Mond.

Egara Manju

Stellt Reisähren dar, und symbolisiert die Berge.

Sasarabei

Symbolisiert die Sonne.

Yokan

Stellt das Satoyama (von Bergen geprägte Kulturlandschaft) dar, und symbolisiert die Heimat.

Uzura

Stellt überlagernde Wellen dar, und symbolisiert das Meer.



Die Entwicklung der Teekultur durch die Kriegerklasse der Samurai, beeinflusste auch den Stil der dafür verwendeten Teeutensilien. Gleichzeitig kam es zu einer Förderung des Kunsthandwerks, wie z.B. der bis heute geschätzten Wajima Lackarbeiten, und Kutaniyaki und Ōhiyaki Keramik.



Infos zum Thema japanischer Tee

Shiguretei Teehaus

MAP-1

Dieses Teehaus befindet sich im Kenrokuen Garten und ist eine Rekonstruktion eines früheren Landhauses des Fürsten Maeda Toshiie. Es wurde im Jahr 2000 zusammen mit einem neuen Garten fertiggestellt.

- Öffnungszeiten: 9:00 bis 16:30 Uhr
- Grüner Matcha Tee 700 Yen (mit einer japanischen Süßigkeit, die nur im Shiguretei Teehaus angeboten wird)
- Grüner Sencha Tee 300 Yen (mit einer japanischen Süßigkeit)
- Anfahrt: [Bus] mit dem Bus ab Kanazawa Bahnhof → Steigen Sie an der Haltestelle „Kenrokuen-shita“ aus (das Shiguretei Teehaus befindet sich innerhalb des Kenrokuen Gartens)
- Telefonische Anfragen: 076-232-8841



Gyokusenen Garten, Garten der Familie Nishida

MAP-1

Dieser Garten entstand mehr als 100 Jahre vor dem Kenrokuen Garten.

- Öffnungszeiten: 9:00 bis 16:00 Uhr
- Eintritt: 500 Yen (Gruppen: 450 Yen)
- ※ Gegen einen Zusatzgebühr können Sie an einer Teezeremonie teilnehmen. Reservierung erforderlich. Es wird Englisch gesprochen.
- Anfahrt: [Bus] mit dem Bus vom Kanazawa Bahnhof → Steigen Sie an der Haltestelle „Kenrokuen-shita“ aus → von hier aus etwa 2 Minuten zu Fuß
- Telefonische Anfragen: 076-221-0181



Tragen und Ausleihen eines Kaga Yuzen Kimonos

MAP-1

Hier können Sie einen Kimono ihrer Wahl anziehen, und danach damit durch Kanazawa bummeln. Selbstverständlich wird man Ihnen beim Anziehen des Kimonos behilflich sein. Sie können hier auch an einer Teezeremonie teilnehmen.

[Kaga Yuzen Traditional Products Center]

- Anziehen eines Kimonos, den sie vorübergehend ausleihen können
- (Anziehen und Ausleihen eines Kimonos: für 1 Stunde: 4.500 Yen, für 3 Stunden: 6.000 Yen)
- Anfahrt: [Bus] mit dem Bus vom Kanazawa Bahnhof → Steigen Sie an der Haltestelle „Kenrokuen-shita“ aus → von hier aus etwa 3 Minuten zu Fuß
- Telefonische Anfragen: 076-224-5511

